



**BEKANNTMACHUNG
ZUM ZWECKE DER EINHOLUNG VON
INTERESSENSBEKUNDUNGEN ZUR
TEILNAHME AN EINER DIREKTVERGABE**

**ARBEITEN FÜR DEN AUF- & ABBAU DER
DOPPELFOLIENWÄNDE UND -DÄCHER
DER SUKKULENTEN-GEWÄCHSHÄUSER
IN DEN GÄRTEN VON SCHLOSS
TRAUTTMANSDORFF IN MERAN**

FRIST ZUR ABGABE DER
INTERESSENSKUNDGEBUNG:
29.02.2024 – innerhalb 12:00 Uhr

**AVVISO PUPPLICO
RICHIESTA DI MANIFESTAZIONI
D'INTERESSE FINALIZZATA ALLA
PARTECIPAZIONE AD UN'AFFIDAMENTO
DIRETTO**

**LAVORI DI MONTAGGIO E SMONTAGGIO
DELLA DOPPIA PELLICOLA PER PARETI
E TETTI DELLE SERRE DELLE PIANTE
SUCCULENTE PRESSO I GIARDINI DI
CASTEL TRAUTTMANSDORFF A
MERANO**

TERMINE ENTRO CUI PRESENTARE LA
MANIFESTAZIONE D'INTERESSE:
29.02.2024 – entro le ore 12:00

Die vorliegende Einholung von Interessensbekundungen wird vom einzigen Verfahrensverantwortlichen Herrn **Wurzer Albert** geführt.

DIE VORLIEGENDE BEKANNTMACHUNG DIENT DEM ZWECKE DER EINHOLUNG VON INTERESSENSBEKUNDUNGEN ZUR TEILNAHME AN EINEM VERHANDLUNGSVERFAHREN GEMÄSS ART. 26 DES LG 16/2015.

Art. 1 Bedarfsgegenstand

Die gegenständliche Körperschaft beabsichtigt, ein Verhandlungsverfahren durchzuführen, welches folgende Lieferung zum Gegenstand hat: Arbeiten für den Auf- & Abbau der Doppelfolienwände und -Dächer der Sukkulente-Gewächshäuser in den Gärten von Schloss Trauttmansdorff in Meran.

Dabei werden die Prinzipien der Nicht-Diskriminierung, Behandlungsgleichheit, Proportionalität und Transparenz eingehalten.

Die Leistung besteht hauptsächlich aus folgenden Aktivitäten:

- Abbau der Doppelfolienwände und -Dächer der Sukkulente-Gewächshäuser in den Gärten von

La presente indagine di mercato viene condotta dal Responsabile Unico del Procedimento, Sig. **Wurzer Albert**.

IL PRESENTE AVVISO, QUINDI, HA LO SCOPO ESCLUSIVO DI RACCOGLIERE LE MANIFESTAZIONI D'INTERESSE PER LA PARTECIPAZIONE AD UNA PROCEDURA NEGOZIATA AI SENSI DELL'ART. 26 DELLA LP 16/2015.

Art. 1 Oggetto del fabbisogno

Si rende noto che l'ente soggetto intende espletare una procedura negoziata, avente come oggetto i lavori di montaggio e smontaggio della doppia pellicola per pareti e tetti delle serre delle piante succulente presso i Giardini di Castel Trauttmansdorff a Merano

Ciò rispetterà i principi di non discriminazione, parità di trattamento, proporzionalità e trasparenza.

La prestazione consiste sostanzialmente nelle seguenti attività:

- Smontaggio della doppia pellicola per pareti e tetti delle serre delle piante succulente presso i Giardini di Castel

Schloss Trauttmansdorff vor Öffnung der Gärten am 29.03.2024

- Aufbau der Doppelfolienwände und -Dächer der Sukkulenten-Gewächshäuser in den Gärten von Schloss Trauttmansdorff im Herbst 2024

Trauttmansdorff prima dell'apertura dei Giardini prevista per il 29/03/2024;

- Montaggio della doppia pellicola per pareti e tetti delle serre delle piante succulente presso i Giardini di Castel Trauttmansdorff in autunno 2024;

Art. 2 Geschätzter Betrag

Der Gesamtbetrag der Vergütung für die Ermittlung der Dienstleistung beträgt gleich einem geschätzten Höchstbetrag von 20.000,00 €, inkl. Vor- und Fürsorgebeiträge und zzgl. gesetzliche MwSt..

Art. 3 Auswahl der Wirtschaftsteilnehmer

Die vorliegende Marktrecherche richtet sich an alle Wirtschaftsteilnehmer gemäß Art. 20 LG 16/2015 und Art. 50 GvD 36/2023 und Anhang II.1 GvD 36/2023 i.g.F..

An der gegenständlichen Markterhebung können alle Wirtschaftsteilnehmer, gemäß Art. 65 und Art. 94 des GvD 36/2023 teilnehmen, die im Besitz folgender Voraussetzungen sind:

- Eintrag im zuständigen örtlichen Register (Handels-, Industrie-, Handwerksund Landwirtschaftskammer, Provinz Kommissionen für Handwerk, Freiberuflerkammer) für die Tätigkeit, die gemäß Art. 100, Abs. 3 des GvD 36/2023 im Zusammenhang mit den Leistungen dieses Vergabeverfahrens stehen;
- Nichtvorhandensein eines Interessenskonfliktes mit der Agentur Landesdomäne im Zusammenhang mit dieser Beauftragung im Sinne und für die Wirkungen des Art. 53, Abs. 14 des GvD 165/2001 und nachfolgende Änderungen;
- innerhalb des eigenen Unternehmens die Sicherheitsvorschriften gemäß geltender Gesetzgebung (GvD 81/2008) zu erfüllen;
- zumal das folgende Wettbewerbsverfahren ausschließlich auf telematischem Wege über das Ausschreibungsportal der Autonomen Provinz Bozen erfolgt, muss der Wirtschaftsteilnehmer (spätestens zum Zeitpunkt der Versendung der Einladungen zu gegenständlichem, dieser

Art. 2 Importo stimato

L'importo complessivo del corrispettivo per l'espletamento del servizio previsto è pari ad un massimo di € 20.000,00 incluso oneri previdenziali e assistenziali e IVA esclusa.

Art. 3 Selezione degli operatori economici

La presente indagine di mercato è rivolta a tutti gli operatori economici ai sensi dell'art. 20 LP 15/2016 e art. 50 D.lgs. n. 36/2023 e allegato II.1 D.lgs. n. 36/2023 s.m.i.

Possono partecipare alla presente indagine di mercato tutti gli operatori economici di cui all'art. 65 e 94 del D.Lgs. 36/2023, in possesso dei seguenti requisiti:

- iscrizione a uno dei registri pubblici competenti (camera di commercio, industria, artigianato e agricoltura, registro delle commissioni provinciali per l'artigianato, ordini professionali) per attività inerenti alle prestazioni in oggetto della presente procedura di affidamento in conformità a quanto previsto dall'art. 100, co. 3 del D.Lgs. 36/2023;
- inesistenza di situazioni, anche potenziali, di conflitto di interessi nei confronti dell'Agenzia Demanio provinciale in relazione al suddetto incarico ai sensi e per gli effetti dell'art. 53, comma 14, del D.Lgs. 165/2001 e s.m.e.i.;
- aver adempiuto all'interno della propria azienda agli oneri di sicurezza di cui alla vigente normativa (D.Lgs. 81/2008);
- dato che il seguente procedimento d'appalto viene effettuato esclusivamente in via telematica tramite il portale delle gare della Provincia Autonoma di Bolzano, l'operatore economico deve essere iscritto (al più tardi al momento della spedizione degli inviti alla procedura negoziata che segue alla presente

Markterhebung, folgendem Verhandlungsverfahren) im telematischen Ausschreibungsportal der Autonomen Provinz Bozen www.ausschreibungen-suedtirol.it eingetragen und im Besitz einer gültigen digitalen Unterschrift sein;

- Die Wirtschaftsteilnehmer müssen im Telematischen Verzeichnis des ISOV-Portals eingetragen sein und die CPV-Kategorie „45223800-4 - Montage und Errichtung von Fertigkonstruktionen“ aktiviert haben.
- Der Auftragnehmer muss über alle zur Durchführung der Tätigkeiten erforderlichen Genehmigungen verfügen;

Die Einschreibung in das telematische Verzeichnis gilt als Erklärung der Voraussetzungen laut Artikeln 94, 95, 97, 98 und 100 des GvD. 36/2023.

Besitzt der Wirtschaftsteilnehmer diese Voraussetzungen nicht, kann er nicht an der Vergabe der gegenständlichen Arbeiten teilnehmen.

Art. 4 Durchführungsart/Zeitraumen

Siehe Art. 1..

Art. 5 Mitteilungen und Aktenzugang

Der Aktenzugang ist vor dem Entscheid zum Vertragsabschluss nicht möglich.

Die allgemeine Kenntnis der Maßnahme zum Vertragsabschluss wird mit Veröffentlichung derselben auf der institutionellen Webseite der Körperschaft im Abschnitt „Transparente Verwaltung“ und dementsprechender Veröffentlichung des Ergebnisses auf dem Informationssystem Öffentliche Verträge gewährleistet.

Art. 6 Einreichfrist und Modalitäten der Vorlage der Interessensbekundung

Interessierte Wirtschaftsteilnehmer müssen ihre Interessensbekundung mittels Übermittlung folgender Unterlagen:

- die ausgefüllte und digital unterzeichnete Interessensbekundung (siehe Anlage);

indagine di mercato) nel portale delle gare telematiche della Provincia Autonoma di Bolzano www.bandi-altoadige.it e deve essere in possesso di una firma digitale valida;

- Gli operatori economici devono essere iscritti nell'elenco telematico del portale SICP ed aver attivato il CPV n. “45223800-4 - Assemblaggio ed installazione di strutture prefabbricate”
- essere in possesso di tutte le autorizzazioni necessarie per lo svolgimento delle attività;

L'iscrizione all'elenco telematico vale come dichiarazione di possesso dei requisiti di cui agli artt. 94, 95, 97, 98 e 100 del D.lgs. 36/2023.

Se l'operatore economico non possiede i suddetti requisiti, lo stesso non può partecipare all'affidamento dei presenti lavori.

Art. 4 Descrizione della prestazione, modalità di esecuzione/tempistiche

Vede art. 1.

Art. 5 Comunicazioni e accesso agli atti

L'accesso agli atti non opera prima della determina di affidamento.

La generale conoscenza del provvedimento di affidamento viene garantita con la pubblicazione dello stesso sul sito istituzionale dell'ente nella sezione “amministrazione trasparente” e con la relativa pubblicazione dell'esito sul Sistema Informativo Contratti Pubblici.

Art. 6 Termine e modalità di presentazione della manifestazione d'interesse

Gli operatori economici interessati devono far pervenire la loro manifestazione d'interesse e i seguenti documenti:

- la manifestazione d'interesse compilata e firmata digitalmente (vedasi allegato);

innerhalb der im Portal angegebenen
Ausschlussfrist in das Ausschreibungsportal der
Autonomen Provinz Bozen
(www.ausschreibungen suedtirol.it) hochladen:

29.02.2024 – innerhalb 12:00 Uhr

Die vorliegende Bekanntmachung **zählt nicht
als Vertragsanfrage** und **bindet diese
Körperschaft auf keinste Weise** jedwedes
Verfahren zu veröffentlichen.

Die Körperschaft behält sich das Recht vor, in
jedem Moment das vorliegende Unterfangen
aus ihr vorbehaltenen Kompetenzgründen zu
unterbrechen, ohne dass die interessierten
Subjekte eine Forderung beanspruchen können.

Für Informationen und Erläuterungen:

Squeo Katia
katia.squeo@provinz.bz.it

Bozen, 12.02.2024

Anlagen:

- 1: Vorlage Interessensbekundung

Der einzige Verfahrensverantwortliche
(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet)

caricando tutto sul portale delle gare della
Provincia Autonoma di Bolzano
(www.bandialtoadige.it) entro il termine perentorio
indicato sullo stesso Portale:

29.02.2024 – entro le ore 12:00

Il presente avviso **non costituisce proposta
contrattuale e non vincola** in alcun modo l'ente
a pubblicare procedure di alcun tipo.

L'Ente si riserva di interrompere in qualsiasi
momento, per ragioni di sua esclusiva
competenza, il procedimento avviato, senza che i
soggetti interessati possano vantare alcuna
pretesa.

Per informazioni e chiarimenti:

Squeo Katia
katia.squeo@provinz.bz.it

Bolzano, 12/02/2024

Allegati:

- 1: Modulo manifestazione d'interesse

Il Responsabile Unico del Procedimento
(sottoscritto con firma digitale)

Informativa ai sensi degli artt. 13 e 14 del Regolamento UE 2016/679 (RGPD)
--

Informativa ai sensi degli artt. 12, 13 e 14 del Regolamento UE 2016/679

Desideriamo informarLa che il Regolamento UE 2016/679, in materia di Protezione dei Dati Personali, prevede la tutela della riservatezza dei dati personali relativi alle persone fisiche. I dati personali sono raccolti e trattati da questa amministrazione esclusivamente per lo svolgimento di funzioni istituzionali.

Finalità del trattamento dei dati

I dati personali vengono raccolti e trattati nelle normali attività d'ufficio per l'adempimento di funzioni istituzionali, amministrative, contabili o per finalità strettamente correlate all'esercizio di poteri e facoltà riconosciute ai cittadini e agli amministratori. Il trattamento dei dati personali è lecito in quanto necessario per l'esecuzione di un compito d'interesse pubblico o connesso all'esercizio di pubblici poteri di cui è investito il titolare del trattamento.

Trattamento di categorie particolari di dati personali e/o di dati personali relativi a condanne penali e reati

Il trattamento di dati particolari e/o di dati relativi a condanne penali e reati avviene in quanto contenuti in dichiarazioni sostitutive previste dal D.P.R. n. 445/2000 o in quanto il trattamento dei predetti dati è previsto da altre specifiche disposizioni normative. Si intendono per dati particolari i dati personali che rivelino l'origine razziale o etnica, le opinioni politiche, le convinzioni religiose o filosofiche, o l'appartenenza sindacale, nonché i dati genetici, i dati biometrici intesi a identificare in modo univoco una persona fisica, i dati relativi alla salute o alla vita sessuale o all'orientamento sessuale della persona. Ai fini della presente informativa vanno tenuti presenti i dati personali relativi a condanne penali e reati, e la connessa normativa di seguito riportate:

- D.Lgs. 18.04.2016, n. 50 - Codice dei contratti pubblici – art. 80

Modalità del trattamento

I dati vengono trattati con sistemi informatici e/o manuali attraverso procedure adeguate a garantire la sicurezza e la riservatezza e la disponibilità degli stessi.

Il conferimento dei dati

ha natura obbligatoria e non richiede il consenso degli interessati.

Non fornire i dati comporta

non osservare obblighi di legge e/o impedire che questa amministrazione possa rispondere alle richieste presentate dagli interessati.

I dati possono essere comunicati

a tutti i soggetti (Uffici, Enti ed Organi della Pubblica Amministrazione, Aziende o Istituzioni) che, secondo le norme, sono tenuti a conoscerli o possono conoscerli, nonché ai soggetti che sono titolari del diritto di accesso o del diritto di accesso civico generalizzato. In caso di dati particolari e/o dati relativi a condanne penali e reati la comunicazione avviene ai soggetti e nelle forme indicati nel regolamento per il trattamento dei dati sensibili e giudiziari, di cui al Provvedimento del Garante per la protezione dei dati personali del 30.05.2005.

I dati potranno essere conosciuti

dal titolare, dai responsabili del trattamento, dal responsabile della protezione dei dati personali, dagli incaricati del trattamento dei dati personali e dagli amministratori di sistema di questa amministrazione.

I dati potranno essere diffusi

nei soli termini consentiti dalle normative.

Durata temporale dei trattamenti e della conservazione dei dati personali

I trattamenti di cui alla presente informativa avranno la durata strettamente necessaria agli adempimenti imposti al titolare dalle leggi nazionali e/o sovranazionali, nonché dalle leggi dei Paesi in cui i dati saranno eventualmente trasferiti.

Diritti degli interessati

Informiamo, infine, che gli artt. da 15 a 22 del Regolamento UE conferiscono agli interessati l'esercizio di specifici diritti. In particolare, gli interessati potranno ottenere dal Titolare, in ordine ai propri dati personali: il diritto di proporre reclamo ad una Autorità di controllo (art. 13, comma 2, lett. d); l'accesso (art. 15); la rettifica (art. 16); la cancellazione – oblio - (art. 17); la limitazione al trattamento (art. 18); la notifica in caso di rettifica, cancellazione o limitazione (art. 19); la portabilità (art. 20); diritto di opposizione (art. 21) e la non sottoposizione a processi decisionali automatizzati e profilazione (art. 22).

Titolare, Responsabile del Trattamento e Responsabile della Protezione dei dati personali

Titolare del trattamento è questa Amministrazione, con sede in Bolzano, Via Michael-Pacher n.13;

Responsabile del Trattamento dei dati personali è il Dott. Albert Wurzer, domiciliato per la carica presso la sede del Titolare;

Responsabile della Protezione dei dati personali è l'impresa Reggiani Consulting S.r.l. con sede in via Pacinotti, 13 – 39100 Bolzano (Bz).

Information gemäß Art. 13 und Art. 14 der Verordnung (EU) 2016/679 (DSGVO)

Information gemäß Artikel 12, 13 und 14 der EU-Verordnung 2016/679

Wir möchten Sie darüber informieren, dass die EU-Verordnung 2016/679 über den Schutz personenbezogener Daten den Schutz der Vertraulichkeit personenbezogener Daten natürlicher Personen vorsieht. Die personenbezogenen Daten werden von dieser Verwaltung ausschließlich zur Erfüllung institutioneller Aufgaben erhoben und verarbeitet.

Zweck der Datenverarbeitung

Die personenbezogenen Daten werden im Rahmen der normalen Verwaltungstätigkeit zur Erfüllung institutioneller, administrativer und buchhalterischer Funktionen oder zu Zwecken, die eng mit der Ausübung von Rechten und Befugnissen, die den Bürgern und Verwaltern zustehen, zusammenhängen, erhoben und verarbeitet.

Die Verarbeitung personenbezogener Daten ist rechtmäßig, soweit sie für die Wahrnehmung einer Aufgabe erforderlich ist, die im öffentlichen Interesse liegt oder in Ausübung öffentlicher Gewalt erfolgt, die dem Verantwortlichen der Verarbeitung übertragen wurde.

Verarbeitung von besonderen Kategorien von personenbezogenen Daten und/oder von personenbezogenen Daten über strafrechtliche Verurteilungen und Straftaten

Die Verarbeitung von besonderen personenbezogenen Daten und/oder von Daten über strafrechtliche Verurteilungen und Straftaten erfolgt, wenn diese in Ersatzerklärungen gemäß D.P.R. Nr. 445/2000 enthalten sind oder weil die Verarbeitung besagter Daten von anderen spezifischen Rechtsbestimmungen vorgesehen ist.

Besondere personenbezogene Daten sind jene, aus denen die rassische und ethnische Herkunft, politische Meinungen, religiöse oder weltanschauliche Überzeugungen oder die Gewerkschaftszugehörigkeit hervorgehen, sowie genetische Daten, biometrische Daten zur eindeutigen Identifizierung einer natürlichen Person, Gesundheitsdaten oder Daten zum Sexualleben oder zur sexuellen Orientierung einer natürlichen Person. Für die Zwecke der vorliegenden Information sind die personenbezogenen Daten über strafrechtliche Verurteilungen und Straftaten zu berücksichtigen, und die damit zusammenhängende, in der Folge angeführte Bestimmung:

- GvD 18.04.2016, Nr. 50 – Kodex der öffentlichen Verträge – Art. 80

Verarbeitungsmethoden

Die Daten werden mit informatischen Systemen und/oder in händischer Form verarbeitet, jedenfalls mittels geeigneter Verfahren, welche die Sicherheit und Vertraulichkeit und die Verfügbarkeit derselben gewährleisten.

Die Mitteilung der Daten

ist obligatorisch und bedarf nicht der Zustimmung der betroffenen Personen.

Die fehlende Mitteilung der Daten

hat zur Folge, dass Gesetzespflichten missachtet werden und/oder dass diese Verwaltung daran gehindert wird, den von den betroffenen Personen eingereichten Anträgen zu entsprechen.

Die Daten können mitgeteilt werden allen Rechtssubjekten (Ämtern, Körperschaften und Organen der öffentlichen Verwaltung, Betrieben oder Einrichtungen), welche im Sinne der Bestimmungen verpflichtet sind, diese zu kennen, oder diese kennen dürfen, sowie jenen Personen, die Inhaber des Aktenzugriffsrechtes oder des allgemeinen Bürgerzugangs sind. Im Falle von besonderen personenbezogenen Daten und/oder von Daten über strafrechtliche Verurteilungen und Straftaten erfolgt die Mitteilung an die in der Verordnung für die Verarbeitung von sensiblen und Gerichtsdaten (Maßnahme der Datenschutzbehörde vom 30.05.2005) angegebenen Rechtssubjekte und in den dort angeführten Formen.

Die Daten können vom Verantwortlichen, von den Auftragsverarbeitern, dem Datenschutzbeauftragten, den Beauftragten für die Verarbeitung personenbezogener Daten und vom Systemverwalter dieser Verwaltung zur Kenntnis genommen werden.

Die Daten werden ausschließlich in dem von den Bestimmungen erlaubten Rahmen verbreitet.

Zeitliche Dauer der Datenverarbeitungen und der Speicherung der personenbezogenen Daten

Die Verarbeitungen laut vorliegender Information werden zeitlich nur so lange andauern wie unbedingt notwendig, um der Erfüllung der Verpflichtungen nachzukommen, die dem Verantwortlichen durch nationale und/oder staatenübergreifende Gesetze, sowie durch die Gesetze der Länder, in die die Daten gegebenenfalls übermittelt werden, auferlegt worden sind.

Rechte der betroffenen Personen

Es wird abschließend darauf hingewiesen, dass die Artt. 15 bis 22 der EU-Verordnung den betroffenen Personen besondere Rechte verleihen. Insbesondere können die Betroffenen vom Verantwortlichen in Bezug auf die eigenen personenbezogenen Daten einfordern: das Beschwerderecht bei einer Aufsichtsbehörde (Art. 13, Abs. 2, Buchst. d), das Auskunftsrecht (Art. 15); das Recht auf Berichtigung (Art. 16); das Recht auf Löschung - Recht auf Vergessenwerden (Art. 17); das Recht auf Einschränkung der Verarbeitung (Art. 18); die Mitteilungspflicht im Zusammenhang mit der Berichtigung oder Löschung oder Einschränkung (Art. 19); die Datenübertragbarkeit (Art. 20); das Widerspruchsrecht (Art. 21) und den Ausschluss automatisierter Entscheidungsprozesse einschließlich Profiling (Art. 22).

Verantwortlicher, Auftragsverarbeiter, Datenschutzbeauftragter

Verantwortlicher der Datenverarbeitung ist diese Verwaltung mit Sitz in Bozen, Michael-Pacher Str. Nr. 13;

Auftragsverarbeiter der personenbezogenen Daten ist Dr. Albert Wurzer mit Domizil für dieses Amt am Sitz des Verantwortlichen;

Datenschutzbeauftragter ist die Reggiani Consulting GmbH, mit Sitz in Bozen, Pacinottistr. 13.